

中文通讯

総社 チャイニーズ ニュース

总社市政府 人权・城市建设课 国际・交流推进系

电话号码：(0866) 92 - 8242

网 址：http://www.city.soja.okayama.jp/

e-mail : jinken-machi@city.soja.okayama.jp

总社市人口： 68,537 人

外国人人口： 1,178 人

统 计 日：2018 年 4 月 1 日

目 录

- ◆ 水费可在便利店付款P1
- ◆ 消费生活指南 小儿医疗费补助 留言板...P4
- ◆ 各种活动P2
- ◆ 内科・外科・牙科值班医P5
- ◆ 医疗知识 法律咨询 猜谜抽奖P3
- ◆ 5 月份的各种活动P6

水费可在便利店付款

自 2018 年第一期的付款单开始，您可以在全国各地的主要便利店缴纳水费等。

◆ 可在便利店支付的水费等

水费

公共下水道使用费

农业村落排水处理设施使用费

净化槽使用费

◆ 可付款的便利店

セブンイレブン(7-ELEVEN)

ファミリーマート (Family Mart)

ローソン (LAWSON)

サンクス(Sunkus)

サークルK

デイリーヤマザキ (Daily Yamazaki)

ポプラ(POPLAR)

ミニストップ(MINI STOP)

详细请参照总社市官方网页。

◆ 在便利店不能支付的付款单如下：

- ①已经超过付款期限的；
- ②有金额订正的；
- ③无法读取条形码的；
- ④没有条形码的；
- ⑤额面的付款金额超过30万日元的；
- ⑥发行日期为2018年5月9日（周三）以前的。



咨询：〈水费〉上水道业务系 ☎ 0866-92-8326

〈公共下水道、农业村落排水处理设施、净化槽使用费〉下水道系 ☎ 0866-92-8322

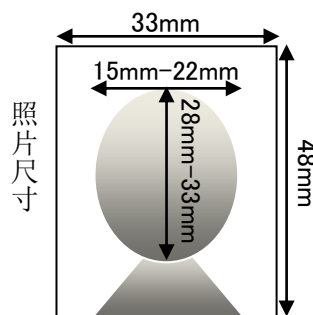
护照、旅行证网上预约服务

中国大使馆已于 2017 年 4 月 1 日起全面实行了护照、旅行证网上预约服务，申请中国普通护照的颁发、换发、补发、加注业务，以及旅行证颁发、换发、补发业务均需提前网上预约，除奔丧、探病、就医、丢失护照急需补办旅行证等紧急原因及申请香港特区护照业务外，原则上不再受理非预约申请。

为避免材料不齐影响办证效率，请您仔细阅读使馆网站领事业务栏目下护照/旅行证业务相关内容，了解您申办业务种类的具体要求及需要准备的申请材料。

一、预约程序

1. 请准备好您现持的身份证件（护照、旅行证）和电子版护照照片（规格：6 个月内、背景白色、宽 33mm、高 48mm、头部宽度在 15mm-22mm 之间、头部高度在 28mm-33mm 之间。请将照片大小调至 30K-80K 之间），以保证快捷的网上填表预约体验；
2. 上网登录“中国公民海外申请护照在线预约”网站 <http://ppt.mfa.gov.cn/appo>，进入预约系统；
3. 选择所在国家（日本），并根据住所地址选择办理地点（使馆或领馆），获取档案号；
4. 填写个人信息及证件持有情况；
5. 上传照片；
6. 选择申请事项，填写详细信息；
7. 全面核对所填信息；
8. 预约办理时间，生成预约号；
9. 按网页提示打印带有条码的预约申请表。



二、递交材料

请申请人按照网上预约时间，携带打印好的预约申请表和申请材料（含 2 张与上传照片一致的纸质照片）到使馆领事部三楼办证大厅或领馆递交申请。

使馆领事部地址：东京都港区元麻布 3-4-33

大阪总领事馆地址：大阪府大阪市西区靱本町 3-9-2

三、特别提醒

1. 从窗口递交申请到颁发新护照约需 15 个工作日，无法办理加急业务（旅行证可以加急）。提醒您留意护照有效期和有效页数，如有效期不足 12 个月或签证页满（或护照污损等），建议您尽早在线预约，及时更换新护照，避免影响旅行计划。
2. 上传照片时如照片未通过系统检测，可跳过此步，为保证照片质量，请所有申请人在申请时提交 2 张背景为白色、尺寸为宽 33mm、高 48mm 的纸质照片。
3. 护照预约可使用电脑和 IE 浏览器登录，亦可使用苹果 IOS 系统及安卓系统各类手机、平板电脑登录，在线填写申请资料、上传护照照片、预约办理时间并按网页提示打印表格。
4. 为减少您的等待时间，请您务必按照预约的日期和时间段，携带打印好的申请表格和相关资料来我馆领事部或领馆办理。如您不具备打印条件，可在电脑中将预约申请表保存至移动硬盘（U 盘），在便利店等具备打印条件的地方打印预约申请表。
无法按期办理的，请重新进行预约。
5. 为保证办证效率，请检查打印的申请表格是否填写完整、材料是否齐全以及照片是否合格，否则您可能被退件并要求另行预约办理。
6. 如您因奔丧、探病、就医等紧急原因急需办理护照却又无法预约就近时间段的，请联系使馆领事部说明情况并提供医学证明等相应证明材料。
7. 如有疑问，请拨打咨询电话：03-3403-5633、03-3403-5232、03-3403-3419、03-3403-0924 并转 702

（来源：中国大使馆网页）

建议戒烟

我以前吸烟时尝试戒烟，经过几次的失败后终于把烟戒掉了。

吸烟会使人放松，心情也会平静下来。但是吸烟的弊端也是显而易见的。房间、桌子、车内会因为烟油而变黄变脏，而且香烟的售价逐年增长，个人花销越来越大。吸烟的场所也越来越少，如果二手烟防止法成立的话，对吸烟者来说压力会越来越大。

吸烟对身体的危害也是众所周知的。不仅是对口腔、咽喉、食道，以及肺脏的危害，甚至没有直接关系的泌尿生殖器也会因为吸烟而面临致癌的风险。此外，患中风，心绞痛、心肌梗塞、肺气肿的几率也会增高，而且容易并发糖尿病。

我想很多人都有过戒烟的想法。想戒烟的朋

友，向您介绍一种新的戒烟药：瓦伦尼克林（尼古丁制剂与尼古丁受体部分激动剂）。此药物可以使用健康保险，门诊治疗需8~12周左右。使用健康保险个人负担医疗费约1.3万~2万日元。另总社市民治疗结束后会获得补助金（上限1万日元）。

戒烟需要有耐心，一次就成功的几率很小，通常3~4次才能戒掉。所以即使失败了也不要气馁，再接再厉才能取得好成果。

吉备医师会
冈直树 医师

健康医疗课健康增进系
☎ 0866-92-8259



法律咨询

年金咨询

日期：5月24日（周四）9:30~12:30
地点：综合福祉中心
内容：提供有关国民年金及厚生年金给付方面的咨询服务。需预约，预约期限截止5月23日（周三）。
问询：人权城建课 人权启发系 ☎ 92-8253

免费的法律人权行政咨询

日期：6月6日（周三）13:30~16:30
地点：总社市政府西厅舍301会议室（西）
内容：律师（自5月15日（周二）起受理预约。年度内一人仅可利用一次）、司法代笔人、人权拥护委员、行政咨询委员为您提供咨询服务。律师以外的咨询员无需预约，当天前去会场即可。请注意，15:30之后停止受理。
申请·问询：人权城建课 人权启发系 ☎ 92-8253

免费巡回法律咨询

日期：6月13日（周三）
10:00~12:00 13:00~15:00
地点：总社市役所西厅舍301会议室（西）
内容：律师为您提供咨询服务。（自5月15日（周二）起受理预约。年度内仅可利用一次）。
申请问询：人权城建课 人权启发系 ☎ 92-8253

猜谜抽奖

阅读本月的『広報そうじゃ（总社月报）』，回答下述问题，可有机会获得总社市推出热卖的“消防署咖喱及各小学校咖喱”。

问：根据地区的要求进行修路、铺路，重视各地域课题的2018年度预算的名称是“○○○增强预算（○○○增强予算）”。（请参照本月月刊日语版第2页）

【应募方法】请写明答案、您的姓名、住址、电话号码、以及对市政和总社月报的建议及要求，以明信片或电子邮件的方式发送至编辑室。我们将从答对的人中抽选出2名，赠送“总社消防署咖喱1盒、总社小学校咖喱2盒，总社红米粥1盒。”



【应募期限】2018年5月31日（周四）

发送至：総社市役所市政情報課
（总社市政府市政情报课）
〒719-1192 中央一丁目1番1号
电子邮箱：shisei@city.soja.okayama.jp

各种生活信息



消费生活要点指南

◆ 被要求支付完全没有印象的网站使用费时，该怎么办？

以某有名大网站的名称发来邮件，声称：“你利用了我们的收费视频网站，但是还没有支付费用。在今天之内如果不给予联系，我们将采取法律手段”。因为我对此没有印象，就给此公司打电话询问。结果被告知“在今天之内支付 20 万日元的话，就可以撤诉”。
如果不支付的会不会被起诉？很是担心。

◆ 没有印象的话，可以忽视不管。

我们接收到很多这样的，以有名大网店的名称发邮件要求付款的情况。
即时打电话过去说明没有使用过，对方也会巧妙地谎称“由于你可能操作错了，所以导致发生的

付款的情况”。要求你当天支付款项。对于这种完全没有印象的付款请求，直接忽视不理就可以。也不要将您的个人信息告诉给对方。

友情提示

- 自己没有利用过的付款要求是诈骗；
- 千万不要给对方打电话；
- 电话等联络方式被诈骗集团知晓后，有可能会成为诈骗对象，对方会打来电话或发信件过来。

有关消费生活方面的问题，请咨询市消费生活中心（市政府交通政策课内 办公时间 8:30~17:15）。

咨询：市消费生活中心

☎ 0866-92-8527 （交通政策课内）

小儿医疗费补助

◆ 个人负担 30% → 10%

自 4 月起，中学生的门诊就医费用的个人负担比例由以往的 30% 减至 10%。个人仅需负担 10% 的医疗费就可以了。

针对对象人员将邮寄“领受资格证交付申请表”，请与健康保险证复印件一同提交。领受资格证将于 6 月中旬邮寄与您。

提交期限：5 月 31 日（周四）

其他：新中学 1 年生，由于领受资格延续，无须办理申请手续。

◆ 截至 6 月末的就诊部分将给予退还

4 月至 6 月末在医疗机构就诊时，个人负担额以 30% 支付的人，请到市役所办理退款手续。

携带物品：收据、印章、家长名义的银行帐号

咨询：儿童课育儿支援系

☎ 0866-92-8268

留言板

市营住宅入住者招募

- ◆ 招募住宅：浅尾住宅 1 户（家族型）
井尻野住宅 1 户（家族型）
- ◆ 申请期限：5 月 1 日（周二）~ 15 日（周二）
- ◆ 入住预定日：6 月 1 日（周五）
- ◆ 申请方法：填写申请表并提交相关材料
- ◆ 确定方法：审核所提交的材料并实施面试，根据困难程度等确定入住顺序。

※ 市营住宅禁止饲养猫狗等宠物

- ◆ 申请·咨询：建筑住宅课营缮住宅系

☎ 0866-92-8287

灭火器的处理方法

对于旧的灭火器及内有灭火剂的喷雾罐，垃圾回收处不予回收，吉备路清洁中心也不予接收。请拿到所购买的店铺或专门回收公司。如有不明之处，请拨打电话咨询消防本部预防课（☎ 0866-92-8343）或灭火器再利用推进中心（☎ 03-5829-6773）。

咨询：环境课美化推进系（☎ 0866-92-8338）



节假日・夜间就诊时，可利用下述医院



内科・外科・牙科 值班医

内科・外科 夜间 19:00~21:00			
月 日(星期)	医疗机构名(药店名)	地址	电话号码
5月 2日(周三)	渡边医院	真壁	92-7222
5月 9日(周三)	角田医院	中央三丁目	93-1288
5月 11日(周五)	长野病院	总社二丁目	92-2361
5月 16日(周三)	パーク(公园)综合诊所 (トキワ药房)	站前二丁目	92-3661
5月 18日(周五)	长野病院	总社二丁目	92-2361
5月 23日(周三)	泉诊所 (あんず药房)	小寺	94-5050
5月 25日(周五)	长野病院	总社二丁目	92-2361
5月 30日(周三)	冈ハート(爱心)诊所	冈谷	93-3033
6月 1日(周五)	长野病院	总社二丁目	92-2361
不问周几均可对应(仅限内科)	诊疗ドクター(医师)杉生	门田 (须事先联系)	92-5771

内科・外科 周日・节假日 9:00~17:00		
月 日 (星期)	医疗机构名(药店名)・地址・电话号码	
5月 3日(节日)	药师寺慈惠病院 (きび药房) 总社一丁目 92-0146	友野内科医院 (ほのほの药房) 富原 92-8822
5月 4日(节日)	平川内科诊所 久代 96-2002	杉生诊所 (かえで药房) 三须 92-0252
5月 5日(节日)	渡边医院 真壁 92-7222	杉本诊所 站前二丁目 92-1000
5月 6日(周日)	三宅内科小児科医院 (つばさ药房) 井手 93-8511	しおつか(盐塚)泌尿器科诊所 金井戸 90-0055
5月 13日(周日)	あさの(浅野)诊所 (アイ药房) 中央二丁目 93-8808	旦医院 美袋 99-1120
5月 20日(周日)	森下病院 站前一丁目 92-0591	みやした(宫下)内科医院 (サカエ药房) 真壁 95-2860
5月 27日(周日)	角田医院 中央三丁目 93-1288	こうら(小浦)整形外科 中央六丁目 90-2020
6月 3日(周日)	药师寺医院 (マスカット药房) 中央一丁目 93-6555	泉诊所 (あんず药房) 小寺 94-5050

夜间等工作时间外的急诊(急救)		
急救公告医疗机构名	地址	电话号码
森下病院	站前一丁目	92-0591
药师寺慈惠病院	总社一丁目	92-0146

呼叫 吉备医师会 0866-93-5976
 救护车 119
 消防/救护咨询 0866-93-1119
 值班医【语音指南】0866-92-1998
 值班医有时会临时变更，请通过语音指南确认

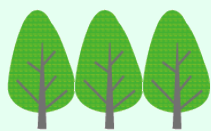
小儿急救医疗电话问询 # 8000
 周一至周五 下午7点至第二天早晨8点
 其他日期 下午6点至第二天早晨8点



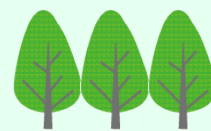
牙科 9:00~12:00			
月 日(星期)	医疗机构名	地址	电话号码
5月 13日(周日)	青空齿科诊所	东阿曾	99-7118
5月 20日(周日)	吉备路齿科医院	三轮	94-8226
5月 27日(周日)	小西齿科医院	中央二丁目	93-4178
6月 3日(周日)	高木齿科医院	真壁	93-6710



- ◆ 请事先打电话确认医疗机构的接受情况。人多混杂时，有可能无法及时诊疗。
- ◆ 您也可利用总社市外的急救医院，利用时请事先电话确认。



5月份的活動



日期 / 時間	活動內容	地 點
5月3日(節日) 9:00~15:00	<p>吉備再発見写生大会 (吉備再发现写生大会)</p> <p>高中生以下为对象，需要携带画画用具(画板、颜料等)、午饭、饮料、帽子、铺垫等。受理时间截至下午1点，在各会场受理处发放图画纸。雨天时延至4日(节日)。右示地点任意选择其中的一处即可。</p> <p>详细请咨询：市文化協會事務局(市文化协会事務局) ☎ 0866-92-3491 (综合文化中心内)</p>	<p>★ 備中国分寺 (备中国分寺)</p> <p>★ 井山宝福寺 (井山宝福寺)</p> <p>★ 清音ふるさとふれあい 広場(清音故乡交流广场)</p> <p>★ 豪溪(豪溪)</p>
5月3日(節日) 19:00~21:00	<p>幻想の饗宴(夢幻盛宴)</p> <p>以灯火通明的备中国分寺五重塔为背景，在梦幻般的氛围中，表演日式大鼓、备中神乐、日本舞蹈等乡土文艺。雨天时延至5月4日(节日)。</p> <p>详细请咨询：吉備路観光案内センター (吉备路观光向导中心) ☎ 0866-92-1211</p>	<p>備中国分寺 (备中国分寺)</p>
5月9日(周三) 14:00~15:30	<p>地域力を育てる講演会 (提高地域能力的讲演会)</p> <p>由就实大学大学院特任教授村中由纪子女士，以“为了培育下一代社会之栋梁，建议地域整体参与育儿活动”为主题进行讲演。对象为市内居住或工作的朋友。</p> <p>详细请咨询：市婦人協議会事務局(市妇人协议会事務局) ☎ 0866-92-8362 (生涯学习课内)</p>	<p>総合福祉センター (综合福祉中心)</p>
5月12日(周六) 15:00~	<p>としょかんまつり(图书馆节)</p> <p>举办大型画册、围裙剧场、面板剧场、连环画剧等，欢迎小朋友前来观赏。</p> <p>详细请咨询：市図書館(市图书馆) ☎ 0866-93-4422</p>	<p>市図書館 (市图书馆)</p>
5月25日(周五) 13:00~14:00	<p>大人のための読み聞かせ (针对大人的朗读会)</p> <p>由朗读志愿者组织杜鹃会进行朗读“民间故事”。</p> <p>详细请咨询：市図書館(市图书馆) ☎ 0866-93-4422</p>	<p>市図書館 (市图书馆)</p>

